

Claude LE BORGNE *Méharistes du Nord et du Sud, deux philosophies opposées*

D'abord et avant tout, l'âne, animal des plus intelligents. Frèrejean raconte plaisamment le « ghazzi des bourricots », où la brave bête nous accompagna en Adrar. Puis, vint le chameau. Les coloniaux ne l'utilisèrent pas à la façon bêtasse des métropolitains, que les romans de Joseph Peyré ont tant célébrée. Ils se gardèrent aussi de gâter les qualités natives des nomades par trop de militarisation. Leurs Groupes nomades furent un modèle de subtilité. Nous y vécûmes dans le confort tolstoïen d'une société féodale.

Northern and Southern Meharists, two opposite philosophies

First and above all, there was the donkey, a most intelligent animal. Frèrejean pleasantly tells about the « ghazzi des bourricots » which the good beast did with us in Adrar. Then came the camel. Colonial troops didn't use it in this silly metropolitan way, so glorified in Joseph Peyré's novels. They also refrained from spoiling the nomads' skills by excessive militarization. Their nomad units were exemplary in their subtlety. We lived there in the Tolstoïan comfort of a feudal community.